

Une famille multiculturelle

I : Bonjour ! Vous vous appelez comment ?

Y : Je m'appelle Yacoub.

I : Oh, c'est un prénom exotique ! Vous venez d'où ?

Y : Moi, je suis Français. Je suis né en France. Mais mon père est Turc et ma mère Marocaine.

I : Ah ! Donc, vous avez deux cultures différentes à la maison ?

Y : Oui.

I : Est-ce que vous avez des contacts avec votre famille en Turquie ? Votre famille au Maroc ?

Y : Oui, mon père a beaucoup de frères et sœurs en Turquie. Donc je les vois souvent. Mais malheureusement, ma mère n'a plus de famille au Maroc. Donc, je n'y vais plus.

I : Et en Turquie, quand vous dites souvent, vous y allez pour les vacances d'été ?

Y : Oui.

I : Vous y allez régulièrement ?

Y : Oui, pour les vacances d'été.

I : Et à la maison, quelle langue parlez-vous ?

Y : À la maison, on parle français principalement. Mais parfois, mon père nous parle en turc.

I : Donc ça veut dire que depuis que vous êtes tout petit, vous avez entendu du turc. Et vous êtes capable de suivre une conversation en turc ?

Y : Non, je ne suis pas capable car mon père nous parle surtout en français. Mais parfois, il parle en turc. Donc, je connais seulement un peu de turc.

I : Mais quand vous êtes en vacances, en Turquie, comment est-ce que vous faites ?

Y : Au bout d'une semaine en général, le turc revient...

I : Oui.

Y : ...dans ma tête. Et je suis capable de discuter. Mais il me faut du temps pour m'habituer.

I : Et est-ce que vous pensez comme ça d'être confronté à deux cultures, et même trois...

Y : Oui.

I : ...puisque vous habitez en France.

Y : Oui.

I : Est-ce que c'est un avantage ? Est-ce que c'est quelque chose qui donne plus d'ouverture ?

Y : Bien sûr. Je pense que c'est un avantage. Et ça permet de grandir avec des langues différentes, des voyages, parce que ça me permet de découvrir d'autres pays que des Français d'origine française n'auraient pas forcément l'occasion de connaître. Donc oui, c'est vraiment un avantage.

I : C'est une richesse.

Y : Oui.

I : Et est-ce que les Français que vous rencontrez sont intéressés par cette richesse ? Est-ce qu'il vous pose des questions sur vos origines ?

Y : Oui, bah parce que... quand ils entendent mon prénom par exemple, ou ils se doutent que j'ai des origines étrangères, ou quand ils viennent à la maison, ou quand ils goûtent la cuisine de ma mère par exemple, donc oui, ils sont intéressés.

I : Oui. Et donc justement, la cuisine de votre mère, est-ce que là, il y a une influence marocaine évidente ?

Y : Oui, énormément. J'ai de la chance parce que ma mère cuisine très bien. Donc elle fait beaucoup de plats marocains : des tajines, tout ça... Et elle cuisine aussi turc très bien. Elle a appris avec mon père à cuisiner turc.

I : D'accord, donc il y a aussi de la variété sur la table à la maison.

Y : Oui, exactement.